

Otto Hietsch



Wörterbuch
[Dictionary]

Bairisch



English

Von **A**pfelbutzen
bis **Z**wickerbusserl

SüdOst Verlag

Otto Hietsch & Andreas Dick

Wörterbuch [Dictionary] Bairisch →

English. Von Apfelbutzen bis

**Zwickerbusserl. 2. erweiterte und
überarbeitete Auflage**

SüdOst (HC 192 S./€ 19,90)

Regenstauf 2019

Genre: Sachbuch

Zwickerbusserl *n* -s/-*(n)* [first el., ‘anybody or anything that pinches or nips’ (here, the action of pinching is meant); for the second el., see Busserl↑ *colloq.*, always used in a cheerful mood — a playful pinch given by an elderly person to a youngsters cheek or cheeks, either with the thumb and forefinger or the forefinger and the middle finger, in a spirit of bonhomie: friendly little tweak; *der Direktor hat dem Buben ein ~ gegeben* the headmaster gave the boy a friendly little tweak. (S. 161)

Tatsächlich geht Otto Hietschs Wörterbuch von „A-ä“ bis „Zwirl“ – aber Apfelbutzen und Zwickerbusserl klingen selbstverständlich sehr viel interessanter.

Professor Dr. Otto Hietsch wurde 1942 in Wien geboren und starb 2010. In den Jahren 1994, 1995 und 1997 erschien sein dreibändiges Werk *Bavarian into English*. 2015 überarbeitete Andreas Dick das Werk zu einer einbändigen Ausgabe, für die er, wie er im Vorwort schreibt, die gängigsten bairischen Begriffe und Redensarten ausgewählt hat. Die zweite Auflage von 2019 ist neu überarbeitet und erweitert.

Neben dem eigentlichen Lexikon enthält das Buch die Bayerische Nationalhymne, Schnaderhüpfl, Gedichte, Lieder, Eindrücke früher ausländischer Bayern-Erkunder und Wetterweisheiten.